

Дружба в мире глухих

Мария Казакова,
IV ф-т Международной журналистики,
МГИМО (У) МИД РФ, Москва, 2018

Б. Андерсон

«Воображаемые сообщества»

- ▣ Нация – это воображённое политическое сообщество, и воображается оно как что-то неизбежно ограниченное, но в то же время суверенное
- ▣ Воображённое, т.к. «члены даже самой маленькой нации никогда не будут знать большинства своих собратьев-по-нации, встречаться с ними или даже слышать о них, в то время как в умах каждого из них живёт образ их общности»

Б. Андерсон

«Воображаемые сообщества»

- ▣ Нация воображается ограниченной, т.к. даже самая крупная из них имеет конечные, хотя и подвижные границы, за пределами которых находятся другие нации.
- ▣ Ни одна нация не воображает себя соразмерной со всем человечеством
- ▣ Даже самые ярые националисты не грезят о том дне, когда все члены рода человеческого вольются в их нацию

Б. Андерсон

«Воображаемые сообщества»

- ▣ Нация воображается как сообщество, т.к. независимо от фактического неравенства и эксплуатации, нация всегда понимается как глубокое, горизонтальное товарищество
- ▣ Национализм обладает магическим свойством обращать случай в судьбу

Б. Андерсон

«Воображаемые сообщества»

- «Всё станет намного проще, если трактовать национализм так, как если бы он стоял в одном ряду с «родством» и «религией», а не «либерализмом» или «фашизмом»
- Геллнер: «Национализм не есть пробуждение наций к самосознанию: он изобретает нации там, где их не существует»

Иоганн Готфрид фон Гердер (1744-1803)

- Denn jedes Volk ist Volk. Es hat seine National Bildung wie seine Sprache
- Потому что каждый народ есть народ, и его национальная «постройка» похожа на его язык.
- «Это надменно узкоевропейское представление о национальности, соединённой с находящимся в частной собственности языком, оказало широкое влияние на Европу XIX в. и на всё последующее теоретизирование о природе национализма» - Б. Андерсон
- Б. Андерсон: создание словарей, как важный этап в жизни нации
- spreadthesign.com
- наличие собственного фольклора!

Одинаковый* жест для «глухой» в жестовых языках

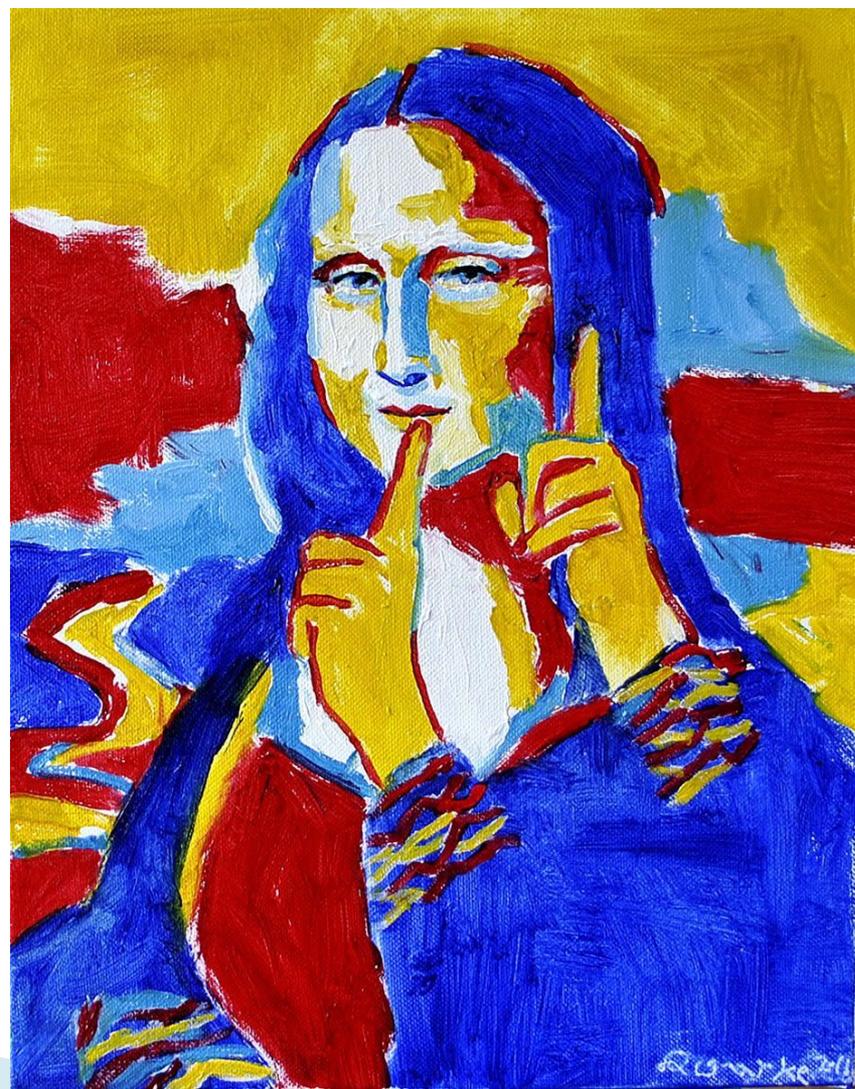
- русский
- украинский
- белорусский
- польский
- турецкий
- литовский
- латвийский
- румынский
- американский
- немецкий
- итальянский
- испанский
- эстонский
- шведский
- урду
- португальский
- болгарский
- чешский
- австрийский
- индийский
- кубинский
- мексиканский
- французский
- хорватский
- японский
- международные жесты

*Различается только направление жеста и количество пальцев (один, два, вся ладонь)

Отличаются: китайский, британский, финский, исландский



Нанси Рourke, глухая американская художница

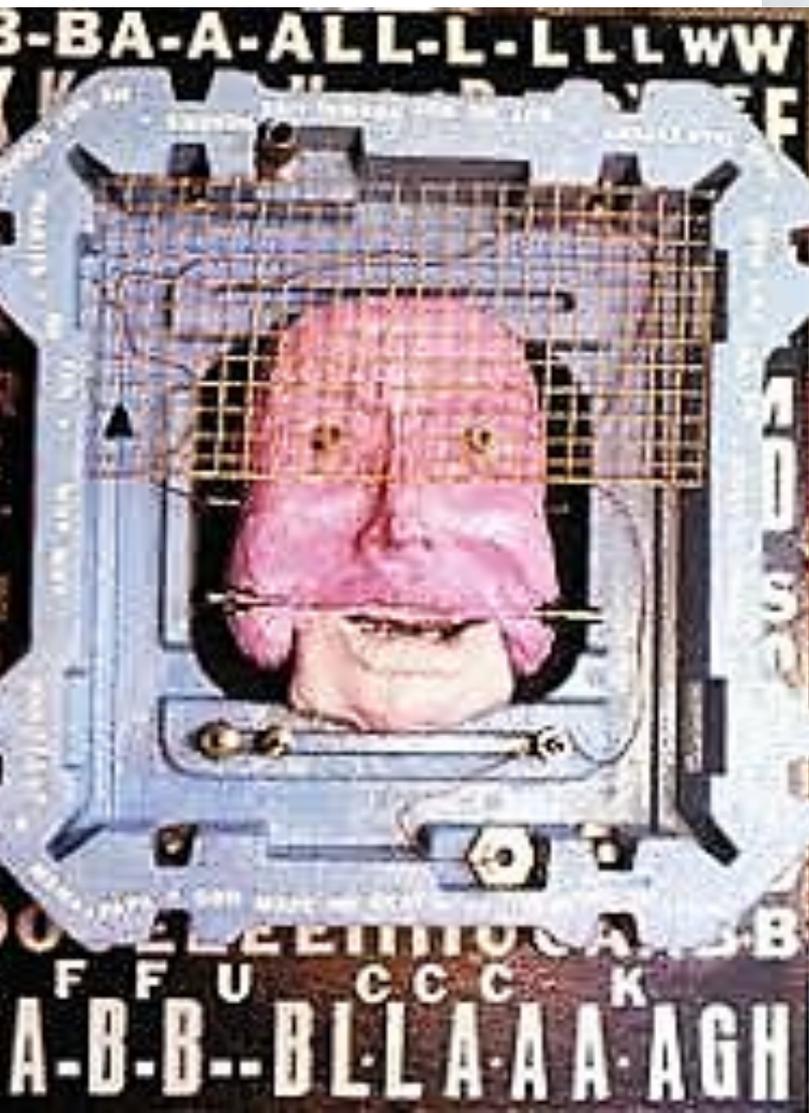


Б. Андерсон

«Воображаемые сообщества»

- Ничто так не убеждает нас в этой социологической монолитности, как вереница множественных чисел. Ибо они вызывают в воображении социальное пространство, наполненное сопоставимыми тюрьмами, из которых ни одна сама по себе не обладает уникальной значимостью, но все (в своём одновременном раздельном существовании) представляют гнетущую атмосферу этой колонии.

Betty G. Miller, глухая художница



Виктор Палённый, глухой, кандидат педагогических наук

- Поиски своей сущности связаны с поисками того, что объединяет людей, определяет их тягу к коллективизму и признанию некой единой общей веры и системы ценностей. Чтобы понять себя - требуется Другой, в зеркале которого отражается твое Я. Кто же Другой для глухого? Это - «говорящий», слышащий человек. Сопоставление с «говорящими» активизирует групповую самоидентификацию глухих, чья идентичность во многом формируется «от противного».

Виктор Палённый, глухой, кандидат педагогических наук

- ▣ В «мультикультурализме» различается и «Deaf течение» (Deaf - глухой), идеологи которого борются за признание Deaf-субъективности как самостоятельной категории, а не отпадение от нормы. Проще говоря, глухой - не «испорченный» слышащий, не «бракованное тело», которое следует «чинить», а просто Другой. Как афроамериканец - не «белый с черной кожей»! И женщины ? не «мужчины с неправильными половыми органами» и т.д.

Из интервью актёра Александра Сидельникова («Петля») ТВР24 Сергиев Посад и Радонежье

**Глухие люди не инвалиды
и не немые, они иностранцы.**

**Анна ЕФИМОВА,
сурдопереводчик
центра слуха Ю-МЕД**

Глухота в фольклоре славян

- У болгар: глухие люди – меченые Богом для того, чтобы окружающие их сторонились. Глухота – проклятие, которое не нужно лечить.
- Русские избегали есть мясо тетерева: глухая птица = обиженная самим Творцом
- Глухота как причина интеллектуальных аномалий, ср.: «глухого» и «глупого»

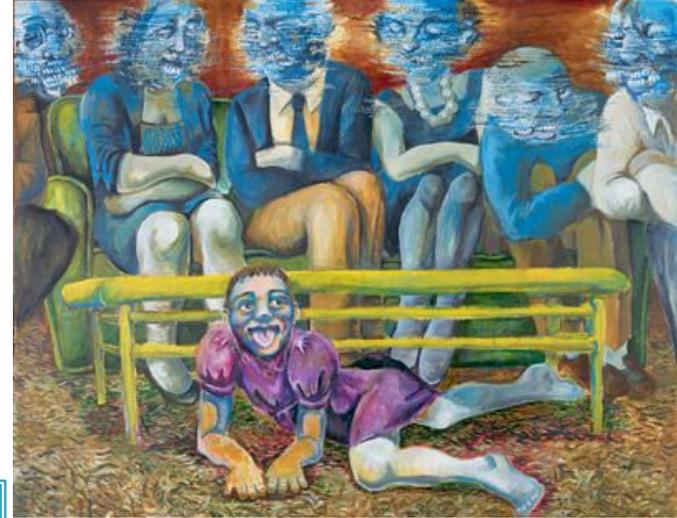
- Реальность: умственно отсталых среди глухих очень мало!

Отношение к глухоте

аудизм

отношение к глухим
как к этносу

спектр отношений к глухому человеку слышащих специалистов, оценивающих «подопечных» только как объект изучения или нечто ущербное, подлежащее исправлению



Я - (и мой) другой?

Из методички ВОГ

- ▣ «Сообщество глухих, разделяя и уважая культуру и нормы большинства («слышащего»), считает себя особой группой, у которой, **как у любой национальности**, есть свой язык, культура, история, свои правила поведения и этика общения, общественные организации.»

Я - (и мой) другой?

Из методички ВОГ

- «Глухие имеют собственный язык – национальный жестовый язык со своей особенной грамматикой. Он не хуже и не лучше других языков, он просто **другой.**»
- «Выучить такой язык непросто, как и **любой другой – английский или китайский.**»
- «Могут ли глухие из разных стран просто понять друг друга, если их жестовые языки разные? Да, могут, глухие участники диалога адаптируют свои национальные жесты, как бы **«идут навстречу друг другу»».**
- «О неслышащих людях ходит много мифов и выдумок. На самом деле глухой **ничем не отличается от любого другого человека.**»

Я - (и мой) другой?

Из методички ВОГ

- «Глухие образуют свое сообщество с собственной культурой, историей, языком, традициями. Это настоящий **малый этнос!** Они не считают себя ущербными или нуждающимися в медицинской реабилитации. Глухие и слабослышащие просто другие, они как некие **«иностранцы»**. А глухота – это критерий отличия глухих от слышащих людей.»
- «Социальная группа глухих выпускников специальных школ и тесно связанных с ними других категорий лиц с нарушениями слуха сложилась давно и устойчива. Это сообщество людей, общающихся на жестовом языке, которое укрепляется благодаря бракам, **дружественным связям**, вечеринкам, клубам, общественным организациям, занятиям спортом, прессе, устному фольклору. Это и есть субкультурная общность. Именно поэтому в английском языке такие глухие пишутся, **как любая другая национальность**, с заглавной буквы – Deaf – «Глухие».»

Я - (и мой) другой?

Из методички ВОГ

- ▣ «Многие считают, что жестовый язык и культура глухих обособливают их, вынуждают жить в закрытом и ограниченном мире. В чем-то утверждение об особом «мире глухих» верно, **глухих можно сравнить с евреями, армянами или цыганами, рассеянными по всему миру, с нацией без своей территории**, чьи представители всегда приходят на помощь друг другу, **нуждаются во взаимоподдержке, общении друг с другом.**
- ▣ Когда воспитанник Парижского института глухонемых француз Лоран Клерк в Лондоне после продолжительного общения со слышащими попал в школу для глухих детей, то «его лицо осветилось, как бывает у путешественника, который в далекой стране **увидел своих соотечественников**». А было это 200 лет назад. Это связано с общим опытом мучительного выживания, борьбы с угнетающим большинством.»

**«Страна глухих», 1998, Россия.
Реж. Валерий Тодоровский, слышащий.
Актёры слышащие.**



«Страна глухих»

- - Ты слышишь, как я говорю?
- - Да.
- - Вот. Я не немая. Я глухая. На 85%. Иногда, бывает, слышу. Это не то, что вы, это как море.
- - Приятно, наверное, всегда слышать море.
- - Приятно? Приятно слышать, как дверь хлопает, а то всегда море-море. Скучно!



«Страна глухих»

- - Когда у меня будет много денег, я уеду в Страну Глухих. Это большой остров: море, пальмы, белые горы, солнце. Всегда тепло! Там счастье. Все добрые, улыбаются. Думать про деньги не надо. Деньги всегда есть.
- - Откуда?
- - Ты глухая? Тебе дают. Просто: на! Нет проблем! Хочешь я возьму тебя в Страну Глухих?
- - Но я же слышу.
- - Ты научишься говорить руками. Я помогу. Никто не узнает: ты слышишь! Я хочу ты счастливая. Мы вместе поедem в страну глухих! Хорошо?
- - Да!



Минус картины «Страна глухих»

- Все главные глухие герои – люди с особенностями развития, что негативно сказывается на образе глухих в целом, при том, что в целом фильм популяризирует культуру глухих
- Профессии глухих, представленных в фильме: танцовщица-стриптизёрша, сутенёры и бандиты.
- Но! Это простительно, так как фильм про 90-е, и в нём в принципе нет людей с нормальными профессиями

**«Семейство Белье», 2014, Франция.
Реж. Эрик Лартиго, слышащий.
Актёры слышащие.**



«Семейство Белье»

- - Я плохая мать. Я плохо тебя воспитывала. Я пыталась донести до тебя семейные ценности, но между нами ничего не вышло. Ничего! Я глухая, и я во всём виновата. Я многого хотела, но ничего не добилась.
- - Нет, почему же! Ты хорошая мать! Ты идеальная мать!
- - Тогда почему ты хочешь уезжать в Париж? Я должна была быть с тобой до самого конца. Ну где я ошиблась?
- - Да нет, наоборот! Это из-за вас с папой я такой выбор сделала! Вы дали мне ключ к собственной судьбе!
- - Когда ты родилась, и мы узнали, что ты будешь слышать, я рыдала навзрыд. Я всю жизнь не выносила этих слышащих! Отец тогда меня услышал. Он сказал: «Да не волнуйся ты! В голове она всё равно слышать не будет! И воспринимай её как глухую! Как ты сама! Если нам повезёт, она ничего никогда не услышит.» А теперь ты петь задумала! И как ты поёшь? К счастью, у тебя нет аллергии на коровье молоко.
- - Ладно, согласна. А вы хотели, чтобы я всю жизнь сыр ваш продавала, да? Потому что мне не посчастливилось родиться глухой?

«Семейство Белье»

- ▣ - Росиньо будет тебе на встрече переводить? Кажется, ты считал его позором всех глухих...
- ▣ - Мы научимся жить без тебя!
- ▣ У Росиньо а) слуховой аппарат, б) он умственно отсталый



Полускрытые проблемы глухих, затрагивающиеся в фильме «Семейство Белье»

- нехватка переводчиков
- имитация мэром жестового языка
- неприязненное отношение и даже конфронтация между глухими – слабослышащими – слышащими
- намёк на неприятие «истинных» глухих кохлеарных имплантов
 - в фильме КИ стоит только у Росиньо
 - ни у кого из семейства Белье КИ нет

Типы реакций слышащего человека на новость о том, что собеседник – глухой (все типы воспринимаются глухими негативно)

- «Алфавитник» (ABC-Speller)
- Имитатор
- Мне так жаль! Мне очень жаль!
- Произноситель исцеляющих молитв
- Можешь ли ты читать по губам?
- А??? А??? А??
- Уоу, уоу! Помедленнее! Помедленнее!
- Не знает, что сказать, и неловко улыбается
- Я знаю один жест! (Обычно дальше что-то матерное)
- Убегающий
- https://vk.com/videos134710608?z=video50779745_456239035%2Fpl_134710608_-2

Типы конфронтации между людьми с нарушениями слуха

BSL ZONE

SSE

Калькирующая
жестовая речь

BSL

Национальный
жестовый язык

ORAL

Речь голосом

I look down on him, and him

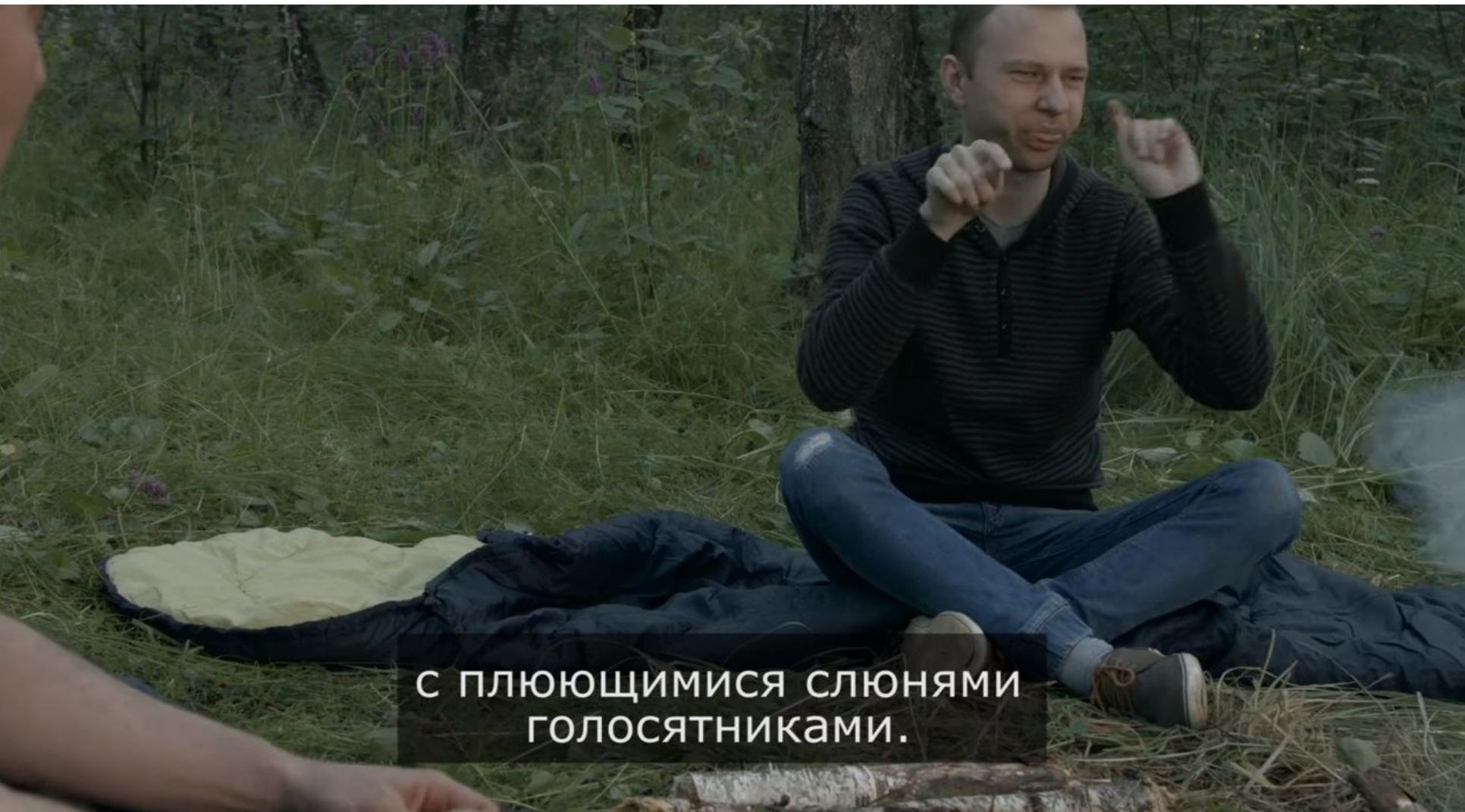
Типы конфронтации между людьми с нарушениями слуха

- Слышащий: я смотрю свысока на КЖР и ЖЯ, потому что никто из них не может говорить так же хорошо голосом, как я могу
- КЖР: я смотрю свысока на слышащего, потому что он не пользуется жестами так же хорошо, как я. Я смотрю свысока на ЖЯ, потому что он не может говорить голосом так же хорошо, как я могу.
- ЖЯ: я смотрю свысока на слышащего и на КЖР, потому что я говорю жестами гораздо лучше, чем они.
- https://vk.com/video-18335384_456240809

«Петля», мини-сериал, 2017, Россия. Реж. Максим Прошкин, глухой. Актёры глухие.

- - Слушай, тебе не нравится, когда тебя называют глухонемым, да?
- - То есть типа я немой, говорить не могу?
- - Ну, я вижу, ты парень умный. Но ты нормально говорить не можешь, правильно? Ну в том мире не мог, правильно?
- - Что значит «нормально говорить»? В чём тут качество? Не желаю связываться с плюющимися слюнями голососятниками.
- - Но голосом ведь говорить не можешь? Без обид.
- - Да могу я говорить. Голос не тот.

«Петля»



С ПЛЮЮЩИМИСЯ СЛЮНЯМИ
ГОЛОСЯТНИКАМИ.

«Петля»

- - Отец отправил в школу слышащих, вбухал кучу денег во всё это. Чтоб я говорить мог, чтоб с губ читал. С его мечтой я не справился.
- - Как это?
- - Обыкновенно. Ты же слышал, как я говорю. Важно другое. Отец контролировал каждый мой шаг. У меня появились глухие друзья, первые настоящие. А мой отец мечтал о другом, «нормальном» моём окружении.

«Петля»



У меня появились глухие друзья, первые настоящие.

**«Лисичка Хэлен», 2006, Япония.
Реж. Кэйта Коно**



«Лисичка Хэлен»

- Слепоглухая лисичка Хэлен
- Дружба на почве отсутствия мамы
- Имя Хэлен – в честь известной американской слепоглухой писательницы Хэлен Келлер

- - Она скорее будет счастлива, если умрёт.
- - И вы ещё называете себя доктором? Если она не может пить молоко, она не имеет права на жизнь?
- - Скажи, тогда что для Хэлен может быть счастьем?

- - В тот момент мне показалось, что в мире, в котором жила Хэлен, тоже были радость и счастье.

Юлия и Уолтер

https://youtu.be/-GjVNPdcn_Q



that he was meant to be ours



to finish her homework



JULIA: I love Walter



Игорь Стрелкин, танцор и актёр, «Услышь меня»

- ▣ - Слышащие воспринимают мир в первую очередь ушами, а потом уже глазами. А мы красоту, нежность, зло слышим глазами. А через глаза – прямо в сердце.



Дмитрий Барулин, скульптор, «Услышь меня»



И надо передать за короткое время
характер и образ человека.

Дмитрий Барулин, скульптор, «Услышь меня»

- - Для меня общение с людьми шло в основном через подвижные игры. Благодаря тому, что я в основном бегал, особенно не чувствовал, что немножко отдалён от ребят. Увидел в дальнейшем, в старших классах. Ребята взрослеют, друзья, у них появляются другие интересы. Новые темы: о жизни, о любви, о дружбе. А я всех этих тем не понимаю, потому что не слышу.
- Глухой, инопланетянин, иностранный человек.
- Я искал, как можно сделать так, чтобы меня принимали в компанию. Чтоб я был им интересен. Я прихожу в школу и говорю: «Вот у меня есть видеокассета, «Рэмбо», кто хочет посмотреть?» Или: «Кто хочет сигареты «Мальборо»? А это такая большая редкость была.

Этери Бериашвили, слышащая певица, и её друг, Леон Патаридзе, глухой парикмахер, «Услышь меня»



У человека не хватает слуха,
чтобы услышать музыку.

Этери Бериашвили, слышащая певица о своём друге Леоне Патаридзе, глухом парикмахере, «Услышь меня»

- - Он настолько адекватно общается. Мы можем говорить на абсолютно любые темы, что у меня даже не возникает мысли, что «чёрт побери, он же не услышит концерт». Но тем не менее он приходил всегда на концерт – и приходил с цветочками!

Максим Ларионов, начальник отдела социальных программ и проектов в ВОГ, «Услышь меня»

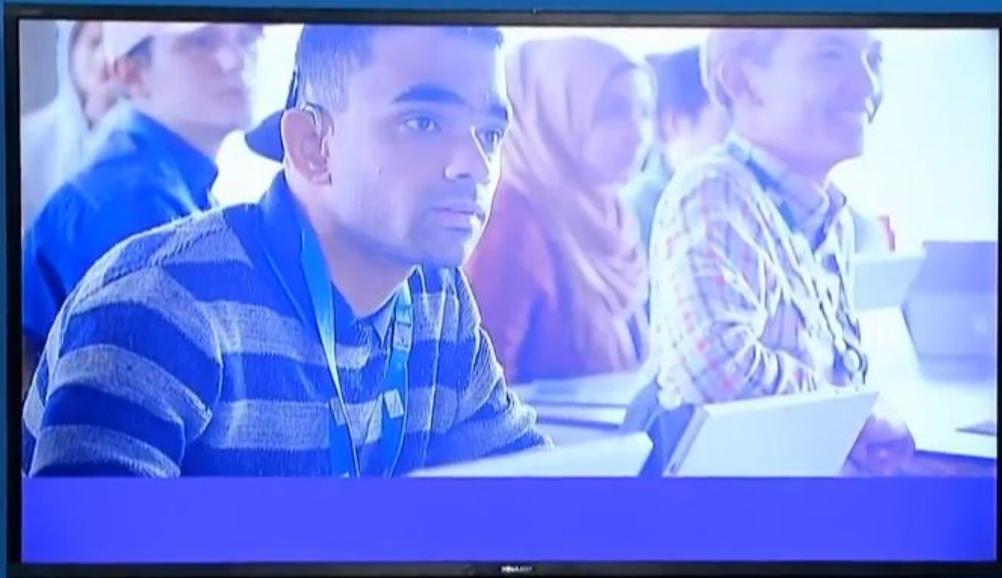


И к ребенку в кроватку
кчался микрофон.

Максим Ларионов, начальник отдела социальных программ и проектов в ВОГ, «Услышь меня»

- ▣ - У меня был товарищ очень хороший, незрячий. И один раз я задал ему вопрос: «Ты готов бы был поменяться? То есть если бы тебе сказали, что ты можешь вернуть зрение, но вместо этого у тебя отнимут слух?» Он сказал: «Я ни за что на это не пойду».
- ▣ Если мы берём человека на коляске или человека, который не видит, эти люди отделены от мира вещей. То есть им трудно добраться, у них проблемы с передвижением, проблемы с ориентацией. А глухие люди, они отделены от мира людей. И большой вопрос: что хуже?
- ▣ То, что сказали там в компании. Какой-то анекдот рассказали, все засмеялись. А человек сидит и пытается тоже улыбаться, ничего не поняв. В компании слышащих людей тебе надо всё время напоминать, что я здесь, что надо мне помочь. Это тяжело, это очень тяжело.
- ▣ Но кто-то на это идёт и вырабатывает свой характер. Я знаю очень много глухих людей, у которых отличные отношения со слышащими друзьями, потому что они не стесняются. Это всё зависит от внутреннего состояния человека, от его желания быть как все.

Hack the Classroom | Student Voice Microsoft Education | Кабир и Teams



Kabir. He is accompanied in class with a sign language interpreter. And unfortunately

Hack the Classroom | Student Voice

Microsoft Education | Кабир и Teams

- - День, когда я представил классу программу Microsoft Teams, был одним из наиболее запоминающихся моментов в моей преподавательской карьере. Вы можете себе представить этот взрыв радости и воодушевления! Я отстранился, наблюдая всё это, как замороженный, но затем мои глаза сфокусировались на Кабире. Смотреть на его язык тела и на то, как просияло его лицо – это было действительно удивительно, потому что впервые Кабир мог коммуницировать с одноклассниками, а его одноклассники коммуницировали с ним. В тот момент я понял преобразующую и улучшающую жизни силу технологий. И я знаю, это может звучать как клише, но этот момент действительно казался волшебным.

Hack the Classroom | Student Voice

Microsoft Education | Кабир и Teams

- - Это одноклассник Кабира, его зовут Джаспер, один из наших блестящих digital-лидеров, и вот что он сказал:
- «Мой одноклассник с нарушениями слуха написал мне сообщение на следующий день после того, как нам была представлена программа Teams. Мы обсуждали, как можно улучшить наши домашние задания – и это был первый раз в жизни, когда я с ним поговорил. Teams дал мне возможность **подружиться** с человеком, даже не разговаривая с ним лично голосом».

Hack the Classroom | Student Voice Microsoft Education | Кабир и Teams

My classmate with hearing problems messaged me after a day that Teams was introduced and we were discussing on how we can make improvements with our assignments which was the first time I ever talked to him. Teams has given me the opportunity to make a friend even without talking in person."



me after a day that Teams was introduced. And we were

Надежда Чаушьян, руководитель Московского объединения глухих учителей, о Татьяне Давиденко, преподавательнице ЦОГиЖЯ им. Зайцевой

- ▣ Я лучше расскажу немножко о наших отпусках в эпоху СССР. Таня, кроме своей мамы, жестового языка и нас, своих друзей, любит ещё и лошадей. Именно благодаря ей, мы в течение пяти лет каждое лето отправлялись в конные походы. Покупали путёвки и ехали туда группой в 6-8 человек. Слова бедны для того, чтобы описать те сияющие в воспоминаниях дни, когда мы скакали по бескрайним полям под голубыми небесами, кони были нашими детьми, нашими половинками, как мы помогали друг другу преодолевать очередные мелочи походной жизни...

Велико было смятение и удивление слышащих людей, когда они узнавали, что в группе будут глухие. Но самое поразительное в тех походах было то, что мы, глухие, вообще ни разу не отметились в ЧП-ситуациях, в то время как слышащие то и дело попадали в них: ломали себе руки и ноги, падали с лошадей. К слову, слышащие потом непременно влюблялись в Таню. Таня — отличная наездница, кони её слушались.

Однажды в горах Адыгеи её лошадь наступила на осиное гнездо... Мы не сразу поняли в чём дело. Перед моими глазами до сих пор стоит картина: лошадь Тани взвилась на дыбы, стала метаться, Таня, как истинная амазонка, влитая в одно целое с лошастью, пытается успокоить животное. Потом и моя лошадь тоже взвилась, следом и другие начали метаться. Ни один глухой тогда не упал с лошади, а вот слышащие вокруг валились с коней. Одну нашу глухую подругу лошадь понесла в заросли, она оттуда вернулась вся исхлётанная до крови, но в седле!

**Максим Прошкин,
режиссёр «Петли»,
оглох от менингита в 9 лет**



Максим Прошкин, режиссёр «Петли», оглох от менингита в 9 лет

▣ 2. Возросло качество друзей

Глухота – отличный барьер от ненастоящих друзей, мошенников и подлиз. Короче, от людей, которые хотят что-то поиметь с тебя, но взамен ничего не дают. Возможно, в случае с другими глухими этот пункт не работает, однако конкретно у меня работает прекрасно.

Человеку, которому интересен я или то, что я делаю, приходится преодолевать не только мой начальный скептицизм, но и коммуникационные трудности. 90% просто отсеиваются, 5% оказываются упорными негодьями, с остальными 5% я так или иначе остаюсь на связи. Именно они поддерживают меня в самые трудные моменты и никогда не теряют веру в мои начинания. Подозреваю, что, будучи слышащим, мне пришлось бы затратить гораздо больше сил на избавление от нежелательных личностей.

Максим Прошкин, режиссёр «Петли», оглох от менингита в 9 лет

- ▣ 3. Принадлежность к мировому меньшинству
- ▣ Глухие есть в любой стране мира. Жестовый язык – легко распознаваемый маркер «свой-чужой». Очень сплоченным сообщество глухих не назовешь, но в критических обстоятельствах на него можно опереться. Если меня в мусульманской стране ограбят, отнимут документы и избьют, в первую очередь я пойду не в местную полицию и не в российское посольство. Я найду любого глухого, а потом по цепочке выйду на местного глухого лидера мнений. Дальше уже дело техники. Такая возможность дорогого стоит.

СПАСИБО ЗА
ВНИМАНИЕ
И ПОПЫТКУ
ПОНИМАНИЯ

